

EDITOR

Dr. E Y Y Tse 謝婉儀醫生

DEPUTY EDITORS

Dr. D Owens 歐德維醫生
Dr. F C T Lee 李長智醫生
Dr. K K Ng 吳國強醫生

EDITORIAL BOARD MEMBERS

Dr. S T Borwein -
Dr. N Y Chan 陳迺賢醫生
Dr. D V K Chao 周偉強醫生
Dr. S Chen 陳紹德醫生
Dr. L P K Cheng 鄭佩君醫生
Dr. M K Cheung 張文娟醫生
Dr. K W Ching 程錦榮醫生
Dr. R W M Chow 周偉文醫生
Dr. A A T Chuh 許晏冬醫生
Dr. X Fu 付希娟醫生
Dr. K K L Kung 龔敬樂醫生
Dr. B K M Kwan 關嘉美醫生
Dr. K H Kwok 郭冠雄醫生
Dr. C L K Lam 林露娟醫生
Dr. M Lam 林民醫生
Dr. T K Lam 林大鈞醫生
Dr. T P Lam 林大邦醫生
Dr. W W Lam 林永和醫生
Dr. Y Lam 林遠醫生
Dr. H L Lau 劉浩濂醫生
Dr. S M Lee 李詩眉醫生
Dr. J Liang 梁峻醫生
Dr. Y Y C Lo 盧宛聰醫生
Dr. C C Y Ng 伍志然醫生
Dr. C B Ng 吳進坡醫生
Dr. T K Ng 吳梓江醫生
Dr. R W M Pau 包偉民醫生
Dr. A T Y Tang 鄧天旭醫生
Dr. K K Tse 謝國基醫生
Dr. K K L Tsim 詹觀蘭醫生
Dr. W S Tsui 徐詠詩醫生
Dr. K W Wong 黃家華醫生
Dr. W C W Wong 黃志威醫生
Dr. Y K Yiu 姚玉筠醫生

BUSINESS MANAGER

Dr. M B L Kwong 鄺碧綠醫生

ADMINISTRATIVE EXECUTIVE

Ms. T S K Lee 李小娟女士

EDITORIAL BOARD ADVISERS

Prof. H Chiu 趙鳳琴教授
Prof. J Dickinson 狄堅信教授
Prof. T Dixon 迪辰教授
Prof. W E Fabb 費伯威教授
Prof. S T Fan 范上達教授
Prof. C B Hazlett 希士律教授
Prof. A J Hedley 賀達理教授
Prof. W W K King 金永強教授
Prof. C R Kumana 顧崇仁教授
Prof. C P Lau 劉柱柏教授
Dr. P C Y Lee 李仲賢醫生
Prof. P C Leung 梁秉中教授
Prof. K Y Mak 麥基恩教授
Prof. W C G Peh 白振源教授
Prof. G Tang 鄧惠瓊教授
Prof. C A Van Hasselt 尹懷信教授
Prof. J Woo 胡令芳教授
Prof. T W Wong 黃子惠教授
Prof. C Y Yeung 楊執庸教授
Prof. R T T Young 楊紫芝教授

STATISTICAL CONSULTANTS

Prof. J Lau 劉德輝教授
Dr. I Lauder 羅德賢博士

Printed and designed by
Printhouse Workshop, Hong Kong

Can West meet



Yvonne Lo 盧宛聰

20 AUG 2007

It always intrigues me when a patient comes in and attributes his symptom or complaint to something being deficient or excessive in the body system in traditional Chinese medicine terms. Being nurtured with a Western medicine background, where almost all theories are scientific and evidence-based, I am often lost in words trying to respond to these patients with reference to the traditional Chinese medicine context.

Research has shown that cultural factors do have influences on patients' concepts of health, their health care attitudes and health seeking behaviour.^{1,2} Chinese patients do have their own perceptions of self, health and illness.^{3,4} The nature, the course and the outcome of a medical encounter are often influenced by cultural expectations.^{5,6} Patients always wish their physicians to be sensitive to their cultural beliefs and that they can be more knowledgeable about complementary and alternative medicine in our part of the world.⁷ Studies have shown that Hong Kong Chinese people do have their own views, beliefs and attitudes towards traditional Chinese medicine as well as Western medicine and probably, a majority of them would try to explain and understand their illnesses by way of their own ethno-specific traditional medical concepts instead of according to Western medical principles.^{8,9} However, most health professionals in Hong Kong are trained in the Western medical education system without Chinese traditional concepts of health and illness. Discrepancies often exist between health professionals' and Chinese patients' perceptions of health, and their evaluation of the quality of care provided by Western doctors will become difficult. However, traditional Chinese medicine practitioners are more likely to explain the nature of the illness to their patients than their Western counterparts and similarities of ideas between the traditional Chinese medicine practitioners and their patients in the concepts of health and disease causation might facilitate better doctor-patient communications.¹⁰

Western medicine has all along been the mainstream of health care in Hong Kong, but traditional Chinese medicine is also commonly used by the local population.¹¹ However the development of traditional Chinese medicine

HK Pract 2007;29:289-290

Yvonne Lo, MBChB (CUHK), FHKCFP, FRACGP, FHKAM (Family Medicine)

Clinical Assistant Professor,

Family Medicine Unit, Department of Medicine, The University of Hong Kong.

Correspondence to : Dr Yvonne Lo, Family Medicine Unit, 3/F, Ap Lei Chau Clinic, 161 Main Street, Ap Lei Chau, Hong Kong.

did not receive much recognition until after the return of sovereignty of Hong Kong to China in 1997.¹² From the local Thematic Household Survey in 2002, it was found that the higher socioeconomic group of the Hong Kong population was emerging as a new class of traditional Chinese medicine users apart from the usual principal users comprising women, the elderly, patients with chronic diseases and people in poor health. It was also found that a higher educational level was associated with a preference for and regular use of traditional Chinese medicine.¹³ To ponder, would there be a need for Western trained health professionals to be sensitive to their Chinese patients' conceptualization of their illness experience which, to a large extent, are culturally determined and become acquainted with the philosophy and principles of traditional Chinese medicine?

In the context of traditional Chinese medicine, functional discord among mutually dependent vital organs will lead to symptoms and yet these organs do not directly correspond to the anatomical positions or the physiological functions within the Western medicine context. Without understanding the mechanisms underlying traditional Chinese medicine, misconception of their patients' ideas among Western trained doctors will exist and also difficulty for these doctors in accepting this form of medicine.

The Hong Kong Practitioner is pleased to present a series of six articles on traditional Chinese medicine and the philosophies behind. In this issue, we start with the

first article – the zang kidney, which will cover a wide range of concepts. ■

References

1. Helman CG. Culture, health and illness. 4th ed. Oxford: Butterworth-Heinemann, 2000.
2. Segall A. Cultural factors in sick role expectations. In: Gochman DS, editor. Health Behaviour: emerging research perspectives. New York: Plenum Press; 1988.
3. Shih FJ. Concepts related to Chinese patients' perceptions of health, illness and person: issues of conceptual clarity. *Accid Emerg Nurs* 1996;4:208-215.
4. Chen YC. Chinese values, health and nursing. *J Adv Nurs* 2001;36:270-273.
5. Berger JT. Culture and ethnicity in clinical care. *Arch Intern Med* 1998;158:2085-2090.
6. Charles C, Gafni A, Whelan T, *et al.* Cultural influences on the physician-patient encounter: the case of shared treatment decision-making. *Patient Education and Counselling* 2006;63:262-267.
7. Naples-Springer AM, Santoyo J, Houston K, *et al.* Patients' perceptions of cultural factors affecting the quality of their medical encounters. *Health Expect* 2005;8:4-17.
8. Lam TP. Strengths and weaknesses and traditional Chinese medicine and Western medicine in the eyes of some Hong Kong Chinese. *J Epidemiol Community Health* 2001;55:762-765.
9. Chan MF, Mok E, Wong YS, *et al.* Attitudes of Hong Kong Chinese to traditional Chinese medicine and Western medicine: survey and cluster analysis. *Complementary Therapies in Medicine* 2003;11:103-109.
10. Wong TW, Wong SL, Donnan SP. Traditional Chinese medicine and Western medicine in Hong Kong: A comparison of the consultation processes and side effects. *Hong Kong Med J* 1993;45:278-284.
11. Wong TW, Wong SL, Donnan SP. Prevalence and determinants of the use of traditional Chinese medicine in Hong Kong. *Asia Pac J Public Health* 1995; 8:167-170.
12. The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region, Article 138. Online document available at: www.info.gov.hk/basic_law/fulltext/ Accessed February 11, 2005.
13. Chung V, Wong E, Woo J, *et al.* Use of traditional Chinese medicine in the Hong Kong Special Administrative Region of China. *J Altern Complement Med* 2007;13:361-367.